



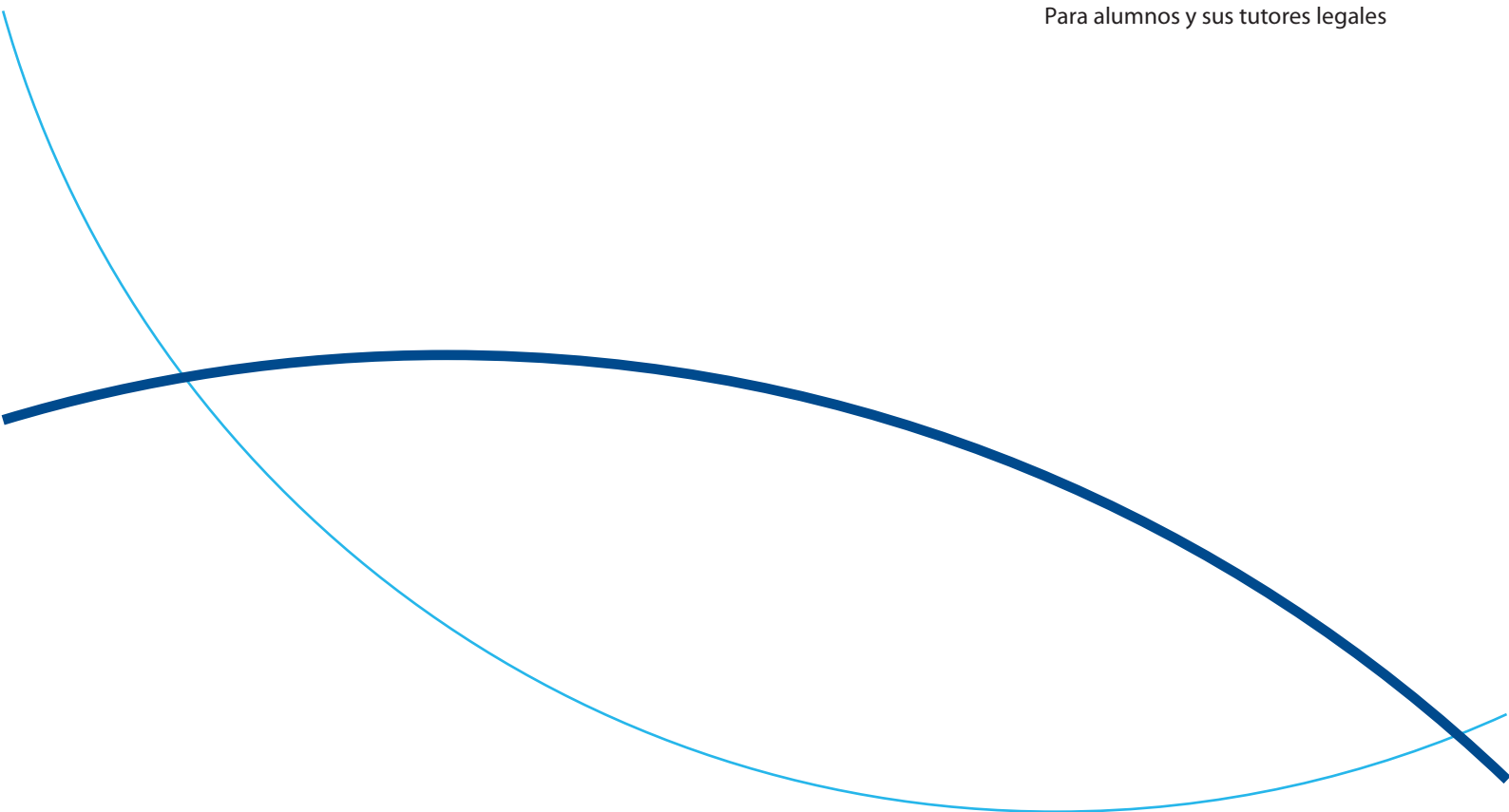
International Baccalaureate®  
Baccalauréat International  
Bachillerato Internacional

Programa de los Años Intermedios

---

# Reglamento general del Programa de los Años Intermedios

Para alumnos y sus tutores legales



## **Programa de los Años Intermedios**

### **Reglamento general del Programa de los Años Intermedios**

Versión en español del documento publicado en marzo de 2011 con el título  
*General regulations: Middle Years Programme*

Publicada en marzo de 2011

Bachillerato Internacional  
Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate  
Cardiff, Wales GB CF23 8GL  
Reino Unido  
Tel.: +44 29 2054 7777  
Fax: +44 29 2054 7778  
Sitio web: <http://www.ibo.org>

© Organización del Bachillerato Internacional, 2011

El Bachillerato Internacional (IB) ofrece tres programas educativos exigentes y de calidad a una comunidad de colegios de todo el mundo, con el propósito de crear un mundo mejor y más pacífico.

El IB agradece la autorización para reproducir en esta publicación material protegido por derechos de autor. Cuando procede, se han citado las fuentes originales y, de serle notificado, el IB enmendará cualquier error u omisión con la mayor brevedad posible.

El uso del género masculino en esta publicación no tiene un propósito discriminatorio y se justifica únicamente como medio para hacer el texto más fluido. Se pretende que el español utilizado sea comprensible para todos los hablantes de esta lengua y no refleje una variante particular o regional de la misma.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede reproducirse, almacenarse o distribuirse de forma total o parcial, en manera alguna ni por ningún medio, sin la previa autorización por escrito del IB, sin perjuicio de lo estipulado expresamente por la ley o por la política y normativa de uso de la propiedad intelectual del IB. Véase la página <http://www.ibo.org/es/copyright> del sitio web del IB para más información.

Los artículos promocionales y las publicaciones del IB pueden adquirirse en la tienda virtual del IB, disponible en <http://store.ibo.org>. Las consultas sobre pedidos deben dirigirse al departamento de marketing y ventas en Cardiff.

Tel.: +44 29 2054 7746  
Fax: +44 29 2054 7779  
Correo-e: [sales@ibo.org](mailto:sales@ibo.org)

---

# I Información general

## Artículo 1: Ámbito de aplicación

- 1.1 La Organización del Bachillerato Internacional (en lo sucesivo, “la Organización del IB”) es una fundación que ha desarrollado y ofrece tres programas de educación internacional denominados “Programa de la Escuela Primaria”(PEP), “Programa de los Años Intermedios” (PAI) y “Programa del Diploma”. La Organización del IB autoriza a los colegios a ofrecer uno o varios de estos programas a sus alumnos.
- 1.2 Se denomina “Colegio del Mundo del IB” (en lo sucesivo, “colegio”) a los colegios que han sido autorizados por la Organización del IB para ofrecer uno o varios de sus programas.
- 1.3 Este documento describe el reglamento que se aplica a los colegios que han sido autorizados como Colegios del Mundo del IB para ofrecer el PAI.
- 1.4 En el presente documento, el término “tutores legales” hace referencia tanto a los padres como a los individuos que ejercen la tutela de cualquier alumno inscrito en el PAI.

## Artículo 2: Función y responsabilidades de los colegios

- 2.1 Además de los artículos incluidos en este *Reglamento general del Programa de los Años Intermedios* (en lo sucesivo, “reglamento general”), los colegios deben atenerse a las *Normas para los Colegios del Mundo del IB: Programa de los Años Intermedios*, que se detallan en un documento aparte.
- 2.2 La Organización del IB establece un marco curricular, así como requisitos, normas y aplicaciones concretas de dichas normas para la implementación del PAI. El PAI es un programa destinado a incluir a todos los alumnos del colegio, de edades comprendidas entre los 11 y los 16 años.
- 2.3 El PAI está diseñado para ofrecer a los colegios la opción de inscribir a sus alumnos para que obtengan calificaciones validadas por la Organización del IB a través de un proceso de moderación externa, en los casos en los que se imparta el quinto año del programa. Si se elige esta opción, el PAI conduce a la obtención del certificado del PAI y de la hoja de resultados finales del PAI.
- 2.4 La Organización del IB establece un marco curricular y requisitos de evaluación para cada grupo de asignaturas del PAI y para el Proyecto Personal que se refieren al PAI en general y también definen los requisitos necesarios para la obtención de certificados del PAI y la hoja de resultados finales del PAI. La Organización del IB es la única entidad con capacidad legal para conceder certificados del PAI y hojas de resultados finales del PAI a aquellos alumnos que hayan cumplido los requisitos de evaluación conforme a lo establecido en este reglamento general. Los aspectos y procedimientos administrativos relativos a este reglamento general se detallan en el *Manual para coordinadores del PAI* vigente, manual de procedimientos que la Organización del IB facilita a los colegios.
- 2.5 Dado que la Organización del IB no es una institución docente y no presta servicios de enseñanza a los alumnos, el PAI se implementa e imparte en colegios. Los colegios son totalmente independientes de la Organización del IB y serán los únicos responsables de la implementación y la enseñanza del PAI.
- 2.6 Es responsabilidad de los colegios informar a los alumnos y tutores legales de las características generales del PAI y del modo en que se implementa en el colegio.
- 2.7 La Organización del IB no puede garantizar la capacidad y disposición de los colegios para continuar implementando el PAI. En consecuencia, los colegios serán los únicos responsables ante los alumnos y los tutores legales si, por algún motivo, la Organización del IB revoca la autorización de un colegio para implementar el PAI o un colegio decide anular su autorización.

---

## II El Programa de los Años Intermedios

### **Artículo 3: Reconocimiento del certificado del PAI y de la hoja de resultados finales del PAI**

La Organización del IB procura asegurar el reconocimiento de los certificados del PAI y de las hojas de resultados finales del PAI, pero no garantiza su aceptación por parte de otras instituciones educativas, ya estén autorizadas o no por la Organización del IB, o por parte de las autoridades educativas pertinentes. En consecuencia, es responsabilidad exclusiva de los alumnos y tutores legales verificar cuál es la postura a este respecto de aquellas instituciones en las que el alumno esté interesado en inscribirse e informarse del marco legal correspondiente.

### **Artículo 4: Implementación del programa**

- 4.1 El PAI es un programa de cinco años de duración. Cada año, los alumnos reciben una enseñanza estructurada que integra ocho grupos de asignaturas. Cuando no sea posible impartir un programa de cinco años, la Organización del IB podrá autorizar a los colegios a implementar un programa de menor duración, de acuerdo con los requisitos estipulados en el *Manual para coordinadores* del PAI vigente.
- 4.2 Los colegios deben implementar el PAI de conformidad con lo establecido en los documentos *Normas para la implementación de los programas y aplicaciones concretas*, *El PAI: De los principios a la práctica*, las guías de las asignaturas del PAI vigentes y el *Manual para coordinadores* del PAI (el manual de procedimientos publicado por la Organización del IB para los colegios).
- 4.3 Todas las asignaturas del PAI y el Proyecto Personal tienen objetivos específicos y criterios de evaluación final prescritos. No obstante, para preservar la flexibilidad del programa, los contenidos curriculares prescritos se limitan al mínimo.
- 4.4 Los alumnos inscritos en el quinto año del PAI deben cumplir los requisitos de evaluación de los ocho grupos de asignaturas. Como excepción a lo anterior, los alumnos pueden someterse a evaluación en dos lenguas A, en lugar de hacerlo en una lengua A y una lengua B.
- 4.5 Además de cumplir los requisitos de evaluación de los ocho grupos de asignaturas, los alumnos deberán:
  - a. Presentar un proyecto personal (un trabajo de envergadura realizado durante un largo período de tiempo en el último año del programa)
  - b. Haber cumplido los requisitos de Comunidad y Servicio del colegio
- 4.7 Los alumnos y sus tutores legales deben dirigirse al coordinador del PAI de su colegio para que actúe de intermediario en cualquier comunicación con la Organización del IB.
- 4.8 Si los tutores legales tienen alguna pregunta relativa al contenido general del PAI (currículo y filosofía) o al modo en que el colegio lo implementa, deben dirigirse al coordinador del PAI del colegio.

### **Artículo 5: Lenguas**

- 5.1 El PAI se puede impartir en cualquier lengua. Sin embargo, para poder obtener el certificado del PAI y la hoja de resultados finales del PAI, los alumnos deben tener la suficiente fluidez como para realizar los trabajos que se vayan a enviar a moderación en una de las lenguas del PAI (español, inglés o francés) en todos los grupos de asignaturas, excepto en Lengua A y B.
- 5.2 Es posible que algunas lenguas A y B requieran la aprobación de la Organización del IB para que se puedan validar sus calificaciones finales.
- 5.3 La Organización del IB también podrá aprobar cursos de lengua que sean equivalentes a la Lengua A del PAI, pero no tendrán que ser impartidos necesariamente por el colegio. En estos casos, en la hoja de resultados finales del PAI aparecerá una nota explicativa en lugar de la calificación final de Lengua A.

---

## **Artículo 6: Uso de los materiales de alumnos enviados a la Organización del IB**

- 6.1 Los alumnos que realizan tareas de evaluación producen materiales de muy diverso tipo. Estos materiales (en lo sucesivo, "materiales") incluyen toda clase de trabajos escritos, materiales audiovisuales, datos y programas informáticos y, en algunos casos, pueden contener imágenes de los alumnos.
- 6.2 Los alumnos conservan la titularidad de los derechos de autor de todos los materiales que se envían a la Organización del IB para ser supervisados o moderados, pero al enviar dichos materiales, y sin perjuicio de lo estipulado en el artículo 6.5, los alumnos conceden a la Organización del IB una licencia no exclusiva y gratuita, válida a nivel mundial, por la duración de la protección de los derechos de autor que la ley establezca, para reproducirlos en cualquier medio con fines de evaluación, educativos, de capacitación docente o promocionales en el contexto de sus propias actividades o de aquellas actividades relacionadas que la Organización del IB apruebe.
- 6.3 Independientemente del lugar donde se encuentren los materiales para su moderación o para el seguimiento de la evaluación, ya sea en el colegio, en manos de un moderador de la Organización del IB o en el Centro del currículo y la evaluación del Bachillerato Internacional (en lo sucesivo, "la oficina del IB en Cardiff"), los materiales se conservarán en nombre de la Organización del IB.
- 6.4 Cuando la Organización del IB utilice estos materiales con fines distintos de la evaluación, podrá modificarlos, traducirlos o alterarlos de cualquier otro modo para adaptarlos a necesidades específicas y omitirá su nombre antes de publicarlos de forma impresa o en soporte electrónico.
- 6.5 En circunstancias excepcionales, un alumno podrá revocar la licencia respecto de un trabajo determinado, según lo estipulado en el artículo 6.2. En tales casos se deberá notificar a la Organización del IB según se indica en el procedimiento descrito en el *Manual para coordinadores* del PAI vigente. El alumno debe enviar una notificación escrita al coordinador del PAI del colegio, quien tiene la obligación de informar a la Organización del IB dentro de un plazo establecido. En estos casos, la Organización del IB únicamente utilizará el material para su moderación o para el seguimiento de la evaluación.
- 6.6 Todos los materiales que se envíen a la Organización del IB para moderación o para el seguimiento de la evaluación pasarán a ser propiedad de la Organización del IB que, una vez finalizada la moderación o el seguimiento de la evaluación, podrá conservarlos o destruirlos según sus necesidades.

## **Artículo 7: Uso de los datos de los alumnos**

El IB puede utilizar los datos de los alumnos de formas pertinentes con la realización de sus funciones y propósitos legítimos (como la investigación de la trayectoria académica y desempeño de los alumnos del IB) y tomará las precauciones necesarias al utilizar, recopilar y almacenar los datos, y hará todo lo posible por mantener la exactitud, vigencia y seguridad de los mismos.

# III Evaluación

## **Artículo 8: Procedimientos de evaluación**

Los profesores evalúan internamente a los alumnos del PAI. La Organización del IB no organiza exámenes. Cuando los alumnos llegan al quinto año del programa, los colegios tienen la opción de inscribirlos para que obtengan calificaciones finales validadas por la Organización del IB por medio de un proceso de moderación externa de la evaluación interna del colegio.

## **Artículo 9: Condición para la obtención del certificado del PAI**

Solo aquellos alumnos que hayan cursado el cuarto y el quinto año del programa podrán obtener el certificado del PAI. Los alumnos que no cumplan este requisito solamente podrán obtener la hoja de resultados finales del PAI.

---

### **Artículo 10: Inscripción para la obtención de calificaciones finales validadas por la Organización del IB**

Los alumnos interesados en que la Organización del IB valide sus calificaciones finales deberán ser inscritos por un colegio, cursar en dicho colegio las asignaturas que se exijan y completar todas las evaluaciones. El colegio deberá tramitar las solicitudes de inscripción y pagar las tasas correspondientes en los plazos establecidos. Solo aquellos alumnos cuyas calificaciones finales hayan sido validadas por la Organización del IB y que hayan cumplido determinados requisitos de evaluación podrán obtener el certificado del PAI y la hoja de calificaciones finales del PAI.

### **Artículo 11: Notificación de los requisitos de evaluación**

Es responsabilidad de los colegios asegurarse de que los alumnos cumplan todos los requisitos de evaluación del PAI. Los colegios también son responsables de enviar muestras de trabajos de los alumnos para moderación de acuerdo con los plazos y requisitos establecidos por la Organización del IB. El incumplimiento de estos requisitos puede resultar en la no concesión de los certificados del PAI o de las hojas de resultados finales del PAI.

## IV Calificaciones finales validadas por la Organización del IB

### **Artículo 12: Evaluación interna**

Para poder obtener el certificado del PAI y la hoja de resultados finales del PAI, los alumnos deberán completar (como mínimo) las tareas de evaluación prescritas por la Organización del IB para cada grupo de asignaturas. Estas tareas las preparan los profesores, normalmente en el último año del programa, y se evalúan internamente conforme a los criterios de evaluación estipulados por la Organización del IB para cada asignatura, que abordan los objetivos específicos de la asignatura correspondiente. Los profesores también deben supervisar y evaluar los proyectos personales del mismo modo.

### **Artículo 13: Decisión final sobre las calificaciones**

- 13.1 Los profesores deben evaluar los trabajos del alumno conforme a los criterios de evaluación prescritos por la Organización del IB para cada asignatura en la que el alumno esté inscrito. Los proyectos personales también son evaluados por los profesores conforme a los criterios de evaluación prescritos por la Organización del IB. Los niveles de logro alcanzados en cada criterio se suman para obtener la puntuación total del alumno en cada asignatura y en el Proyecto Personal.
- 13.2 La Organización del IB determinará la calificación final después del proceso de moderación externa, tal como se indica en el artículo 14.
- 13.3 Las calificaciones finales van de 1 (mínimo) a 7 (máximo). La Organización del IB publica descriptores de las calificaciones finales, que indican el nivel de logro que debe alcanzarse para cada calificación.

---

## V Moderación

### **Artículo 14: Moderación de los trabajos de los alumnos**

- 14.1 Los moderadores nombrados por la Organización del IB revisan y evalúan las muestras de trabajos de alumnos con respecto a los mismos criterios de evaluación de la Organización del IB que utilizan los profesores para cada asignatura.
- 14.2 La Organización del IB determina las calificaciones finales validadas aplicando las bandas de calificación a las puntuaciones totales moderadas. Las calificaciones de los alumnos podrán ser ajustadas o no dependiendo de si las evaluaciones realizadas por los profesores de su colegio cumplen o no los estándares predeterminados para cada asignatura y para el Proyecto Personal.

## VI Obtención del certificado del PAI y la hoja de resultados finales del PAI

### **Artículo 15: Condiciones para la obtención del certificado del PAI y de la hoja de resultados finales del PAI**

- 15.1 Los certificados del PAI y las hojas de resultados finales del PAI únicamente se concederán a aquellos alumnos cuyas calificaciones finales hayan sido validadas por la Organización del IB.
- 15.2 La Organización del IB concederá el certificado del PAI a todos los alumnos inscritos que hayan cursado el cuarto y el quinto año del programa y hayan cumplido todos los requisitos generales del PAI. Los alumnos deben haber:
  - a. Obtenido una calificación total de, como mínimo, 36 sobre 63 entre los ocho grupos de asignaturas y el Proyecto Personal
  - b. Obtenido una calificación de 2, como mínimo, en al menos una asignatura de cada grupo
  - c. Obtenido una calificación de 3, como mínimo, en el Proyecto Personal
  - d. Cumplido los requisitos de Comunidad y Servicio del colegio

Si el alumno se ha inscrito en más de una asignatura de un mismo grupo, a efectos del certificado del PAI solo se tendrá en cuenta la calificación más alta.
- 15.3 La Organización del IB emitirá una hoja de resultados finales del PAI para cada alumno en la que conste:
  - a. La calificación final obtenida por el alumno en cada asignatura en la que se haya inscrito
  - b. La calificación final obtenida en el Proyecto Personal
  - c. Que ha cumplido los requisitos de Comunidad y Servicio, salvo que el colegio notifique a la Organización del IB lo contrario

---

## VII Casos especiales

### A: Necesidades especiales

#### Artículo 16: Definición de “necesidades especiales”

Por “necesidad especial” se entenderá toda necesidad diagnosticada, temporal o permanente, que ponga a un alumno en situación de desventaja y le impida demostrar sus conocimientos y habilidades adecuadamente.

#### Artículo 17: Derecho a recibir el certificado del PAI y la hoja de resultados del PAI

Las necesidades especiales diagnosticadas no impiden a los alumnos cursar el programa del PAI o cumplir los requisitos para la obtención del certificado del PAI y la hoja de resultados finales del PAI. No obstante, en aquellos casos en que las necesidades especiales de un alumno imposibiliten la evaluación de algunos objetivos específicos, podría verse afectada la idoneidad del alumno para el certificado del PAI.

#### Artículo 18: Procedimiento aplicable

- 18.1 Los tutores legales de los alumnos deberán poner en conocimiento del coordinador del PAI del colegio cualquier necesidad especial lo antes posible tras su detección. El colegio debe ponerse en contacto con la Organización del IB lo antes posible (nunca después de la finalización del cuarto año del alumno en cuestión) para informar de aquellos casos en que las necesidades especiales diagnosticadas de un alumno imposibiliten la evaluación de algunos objetivos específicos del curso.
- 18.2 En estos casos, los colegios deberán hacer cuanto esté a su alcance para atender las necesidades del alumno. La Organización del IB considerará las solicitudes de disposiciones especiales de acuerdo con los principios establecidos en el *Manual para coordinadores* del PAI vigente.
- 18.3 Cuando las necesidades especiales de un alumno sean tales que no permitan evaluar algún objetivo específico de una asignatura, no se podrá otorgar una calificación para dicha asignatura. No obstante, en determinadas circunstancias y bajo determinadas condiciones, siempre que la solicitud del colegio incluya toda la información y documentación necesarias, así como pruebas del trabajo realizado, la Organización del IB podrá conceder el certificado del PAI y la hoja de resultados finales del PAI a alumnos con necesidades especiales que no hayan cumplido todos los objetivos específicos de una asignatura concreta, siempre que cumplan todas las demás condiciones para la obtención del certificado del PAI.

### B: Circunstancias adversas

#### Artículo 19: Definición de “circunstancias adversas”

Se considerarán “circunstancias adversas” todas aquellas circunstancias ajenas a la voluntad del alumno que puedan perjudicar su desempeño, incluidas situaciones de estrés grave, circunstancias familiares excepcionalmente difíciles, pérdida de un ser querido o sucesos que puedan poner en peligro la salud o la seguridad de los alumnos durante los dos últimos años del programa. No se considerarán circunstancias adversas las deficiencias del colegio en el que esté inscrito un alumno.

#### Artículo 20: Procedimiento aplicable

El coordinador del PAI del colegio, en nombre del alumno, deberá enviar a la oficina del IB en Cardiff lo antes posible la solicitud de consideración especial en los casos de circunstancias adversas.

---

## C: Conducta impropia

### Artículo 21: Definición de “conducta impropia”

- 21.1 La Organización del IB entiende por “conducta impropia” toda acción de un alumno en la cual éste u otro alumno sale o puede salir beneficiado injustamente en una o varias evaluaciones. Algunos ejemplos de conducta impropia son:
- Plagio: entendido como la presentación de las ideas o el trabajo de otra persona como propios
  - Colusión: entendida como el comportamiento de un alumno que contribuye a la conducta impropia de otro, al permitirle que copie su trabajo o lo presente como si fuera propio
- 21.2 La Organización del IB reconoce que el trabajo presentado por los alumnos para la moderación de la evaluación interna puede contravenir el principio académico de indicar claramente la autoría de todas las ideas y palabras de otras personas. En aquellos casos en que el colegio juzgue que no ha habido un intento deliberado del alumno de obtener una ventaja injusta, el colegio deberá tomar las medidas necesarias para garantizar que dicha situación no se repita. Si el plagio es descubierto por el moderador, el trabajo no se moderará. La Organización del IB se pondrá en contacto con el colegio y le pedirá que resuelva el asunto.

### Artículo 22: Responsabilidades de los alumnos

Los alumnos deberán actuar de forma ética y responsable mientras participen en el PAI y realicen las evaluaciones. En particular, cualquier forma de conducta impropia es inaceptable.

### Artículo 23: Procedimiento aplicable

- 23.1 Es responsabilidad del colegio asegurarse de que los trabajos utilizados para la evaluación final sean producto del trabajo individual de cada alumno. Si el colegio tiene dudas sobre la autoría del trabajo realizado por los alumnos, debe retener los resultados de estos alumnos hasta que el asunto se resuelva internamente.
- 23.2 Es responsabilidad del colegio enviar a la Organización del IB solamente resultados y trabajos de autoría original de los alumnos.

## VII Disposiciones finales

### Artículo 24: Derecho aplicable

Este reglamento general, así como cualquier otro procedimiento relativo a los requisitos de evaluación, se regirá por la legislación suiza.

### Artículo 25: Arbitraje

Cualquier controversia que surja en relación con el reglamento se someterá a la decisión final de un proceso de arbitraje, que se celebrará en Ginebra (Suiza) de acuerdo con las reglas locales. El proceso de arbitraje tendrá carácter confidencial y se llevará a cabo en lengua inglesa.

### Artículo 26: Entrada en vigor y disposiciones transitorias

Esta versión del *Reglamento general del Programa de los Años Intermedios* entrará en vigor el 1 de septiembre de 2011 para los colegios de la convocatoria de junio, y el 1 de enero de 2012 para los colegios de la convocatoria de diciembre. La Organización del IB podrá modificar este reglamento general cuando lo estime oportuno. La versión modificada será aplicable a todos los alumnos que se inscriban en el PAI con posterioridad a la fecha de entrada en vigor de la versión modificada.